

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 49 (1987)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Liste des modèles de presses à haute densité

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Rapports FAT

Publié par la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural (FAT) CH-8356 Tänikon TG Tél. 052 - 47 20 25

Septembre 1987 315

## Liste des modèles de presses à haute densité

Hansruedi Strasser

**La presse à haute densité est encore toujours, en Suisse, la machine la plus utilisée, grâce au format très maniable de ses bottes. Sa concurrente, la presse à balles rondes, n'arrive que très lentement à prendre pied sur le marché suisse: le format de ses bottes étant trop encombrant.**

D'après le recensement fait en 1985 il y aurait 11045 presses-ramasseuses en fonction. Dans le questionnaire qui avait été envoyé aux agriculteurs, il n'y avait pas de distinction entre la

presse à haute densité et la presse à balles rondes, mais nous pouvons déduire de cette enquête que la plupart des machines étaient des presses à haute densité.

Un des grands avantages de la presse à haute densité est le fait que les bottes peuvent être transbordées à la main, que ce soit sur le champ ou au moment de la rentrée en grange ce qui n'est pas le cas pour les balles rondes. Leur transbordement a toujours lieu de façon mécanique. Toute la chaîne de mécanisation ainsi que les bâtiments

doivent être adaptés à leurs dimensions. C'est la raison pour laquelle, dans le commerce de la paille, ces presses ne sont pas populaires.

Le chargement manuel des bottes fait partie des travaux lourds. En plus, ces travaux tombent toujours par des températures très élevées et au moment de pointes de travail.

Actuellement, l'agriculteur dispose de plusieurs possibilités de procédés de chargement de bottes. Le rapport de la FAT No. 305 «Comparaison des procédés de chargement des bottes»

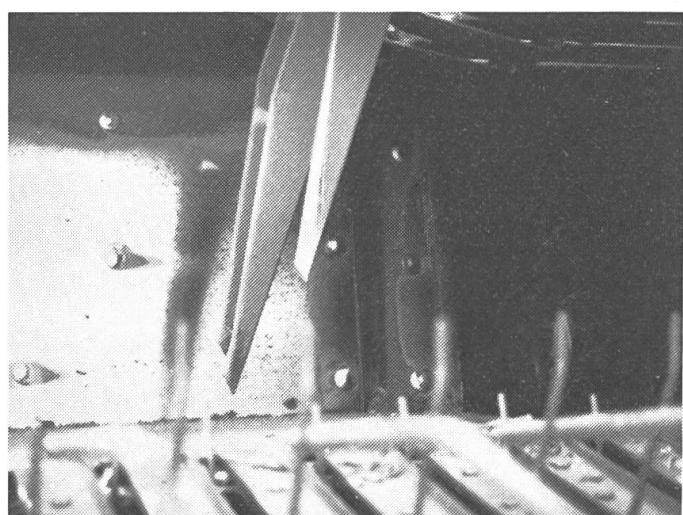


Fig. 1: organe convoyeur: suivant les modèles, 1-4 ameneurs.



Fig. 2: convoyeur combiné: vis sans fin et ameneur.

## Liste de types des presses à haute densité 1987

1 Marque, modèle	Welger AP 430	Welger AP 530
2 Fabricant	Welger (D)	Welger (D)
3 Importateur	Agrar AG, 9500 Wil	Agrar AG, 9500 Wil
<b>Dimensions et poids</b>		
4 Largeur de transport	cm 241	256
5 Poids	kg 1240	1420
<b>Oscillations piston</b>		
6 Oscillations piston	mécanique	mécanique
7 Pneumatiques: à gauche à droite	7,0-12 165-15	10,0/75-15 7,0-12
<b>Organe de ramassage</b>		
8 Pick-up: élévateur largeur d'aliment. support	cm 162	mécanique 162 -
9 Ecart entre dents	cm 7,1	7,1
10 Course libre fonction. pick-up	non	non
11 Organe convoyeur	2 ameneurs	2 ameneurs
<b>Organe de presse</b>		
12 Guidage piston: en bas latéralement	rouleaux rouleaux	rouleaux rouleaux
13 Course de piston	cm 66	66
14 Capacité du piston	par min 100	100
15 Orifice d'entrée au canal	cm <sup>2</sup> 1255	1512
16 Dimens. du canal, larg./haut.	cm 41/31	48/36
17 Réglage de sécurité	vertical	vertical
<b>Dispositif de sécurité</b>		
18 Volant	embrayage patinant/ vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement
19 Pick-up	embrayage à friction	embrayage à friction
20 Organe convoyeur	ressorts	ressorts
21 Aiguilles	vis de cisaillement	vis de cisaillement
22 Mécanisme noueur	embrayage de sécurité	embrayage de sécurité
<b>Graissage</b>		
23 Graissage central	non	non
24 Nombre de graisseurs	4	4
<b>Boîte à ficelle</b>		
25 Contenance	rouleaux 4	4
26 <b>Prix, avril 1987</b>	Fr. 14'900.--	16'900.--
Equipement complém. avec suppl. : - embrayage patinant Fr. 330.-- de prix - disp. d'attelage Fr. 240.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 300.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 250.--		
- embrayage patinant Fr. 330.-- - disp. d'attelage Fr. 240.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 300.-- - pivotement hydraulique Fr. 700.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 250.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'200.--		

Welger AP 630 Welger (D) Agrar AG, 9500 Wil	Welger AP 730 Welger (D) Agrar AG, 9500 Wil	Rivierre Casalis RC 42 Rivierre Casalis (F) Allamand SA, 1110 Morges
<b>266</b> 1620	<b>266</b> 1940	238 1150
mécanique	hydraulique	mécanique
10,0/75-15 7,0-12	11,5/80-15 8,0-12	8,5-12 7,0-12
hydraulique 174 1 roue 6,4 non	hydraulique 174 1 Rad 6,4 non	mécanique 139 - 7,0 non
2 ameneurs	2 ameneurs	2 ameneurs
rouleaux rouleaux 70 88 1574 48/36 vertical/horizontal	rouleaux rouleaux 80 88 1818 48/36 vertical/horizontal	rouleaux rail de guidage 72 87 1580 42/32 vertical
embrayage patinant/ vis de cisaillement embrayage de friction ressorts vis de cisaillement cliquet embrayage de sécurité	embrayage patinant/ vis de cisaillement embrayage de friction ressorts vis de cisaillement cliquet embrayage de sécurité	vis de cisaillement courroie trapéz. vis de cisaillement cliquet d'arrêt vis de cisaillement
non 4	non 4	non 26
6	6	4
19'200.--	24'100.--	13'200.--
- embrayage patinant Fr. 330.-- - disp. d'attelage Fr. 240.-- - pivotement hydraulique Fr. 700.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'200.--	- embrayage patinant Fr. 330.-- - disp. d'attelage Fr. 240.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'200.--	- embrayage patinant Fr. 420.-- - disp. d'attelage Fr. 310.-- - tête à roue pour pick-up Fr. 260.--

1	Marque, modèle	Rivierre Casalis RC 45	Rivierre Casalis RC 456
2	Fabricant	Rivierre Casalis (F)	Rivierre Casalis (F)
3	Importateur	Allamand SA, 1110 Morges	Allamand SA, 1110 Morges
<hr/>			
	<b>Dimensions et poids</b>		
4	Largeur de transport	cm 242	253
5	Poids	kg 1160	1180
<hr/>			
6	Oscillations piston	mécanique	mécanique
<hr/>			
7	Pneumatiques: à gauche à droite	8,5-12 6,5/80-15	8,5-12 6,5/80-15
<hr/>			
	<b>Organe de ramassage</b>		
8	Pick-up: élévateur largeur d'aliment. support	cm 139	mécanique mécanique -
9	Ecart entre dents	cm 7,0	7,0
10	Course libre fonction. pick up	non	non
<hr/>			
11	Organe convoyeur	2 ameneurs	2 ameneurs
<hr/>			
	<b>Organe de presse</b>		
12	Guidage piston: en bas latéralement	rouleaux rouleaux	rouleaux rail de guidage
13	Course de piston	cm 72	72
14	Capacité du piston	par min 87	87
15	Orifice d'entrée au canal	cm <sup>2</sup> 1744	1744
16	Dimens. du canal, larg./haut.	cm 45/35	45/35
17	Réglage de sécurité	vertical	vertical
<hr/>			
	<b>Dispositif de sécurité</b>		
18	Volant	embrayage patinant/ vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement
19	Pick-up	courroie trapéz.	embrayage à friction
20	Organe convoyeur	vis de cisaillement	vis de cisaillement
21	Aiguilles	cliquet d'arrêt	cliquet d'arrêt
22	Ménisme noueur	vis de cisaillement	vis de cisaillement
<hr/>			
	<b>Graissage</b>		
23	Graissage central	non	non
24	Nombre de grasseurs	27	27
<hr/>			
	<b>Boîte à ficelle</b>		
25	Contenance	rouleaux 4	4
<hr/>			
26	<b>Prix, avril 1987</b>	Fr. 14'300.--	15'900.--
<hr/>			
Equipement complém. avec suppl. de prix		- embrayage patinant Fr. 420.-- - disp. d'attelage Fr. 310.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 260.--	- embrayage patinant Fr. 420.-- - disp. d'attelage Fr. 310.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 260.--

Rivierre Casalis RC 490 Riviere Casalis (F) Allamand SA, 1110 Morges	Rivierre Casalis RC 500 Rivierre Casalis (F) Allamand SA, 1110 Morges	Claas Markant 41 Claas (D) Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen
253 1530	253 1580	244 1030
mécanique	hydraulique	mécanique
10,0/75-15 7,0-12	10,0/75-15 7,0-12	10,0/80-12 5,6-15
mécanique 167 - 7,0 non	hydraulique 167 - 7,0 non	mécanique 152 - 7,0 oui
2 ameneurs	2 ameneurs	2 ameneurs
rouleaux rouleaux 76 87 1744 46/36 vertical/horizontal	rouleaux rouleaux 76 87 1744 46/36 vertical/horizontal	rouleaux rail de guidage 65 105 1150 43/30 vertical
embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz. vis de cisaillement cliquet d'arrêt vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz vis de cisaillement cliquet d'arrêt vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement embrayage patinant vis de cisaillement clique d'arrêt vis de cisaillement
non 28	oui 3	non 49
6	6	4
18'900.--	21'600.--	13'550.--
- embrayage patinant Fr. 420.-- - disp. d'attelage Fr. 310.-- - têteur à roue pour pick-up Fr. 260.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'800.--	- embrayage patinant Fr. 420.-- - disp. d'attelage Fr. 310.-- - têteur à roue pour pick-up Fr. 260.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'800.--	- embrayage patinant Fr. 400.-- - disp. d'attelage Fr. 285.-- - têteur à roue pour pick-up Fr. 300.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'950.-- - disp. d'attelage hydraulique pour éjecteur de bottes Fr. 870.--

1	Marque, modèle	Claas Markant 51	Claas Markant 55
2	Fabricant	Claas (D)	Claas (D)
3	Importateur	Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen	Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen
<b>Dimensions et poids</b>			
4	Largeur de transport	cm 246	250
5	Poids	kg 1120	1300
6	Oscillations piston	mécanique	mécanique
7	Pneumatiques: à gauche à droite	10,0/75-15 7,0-12	10,0/75-15 7,0-12
<b>Organe de ramassage</b>			
8	Pick-up: élévateur largeur d'aliment. support	cm 152	mécanique 152 -
9	Ecart entre dents	cm 7,0	7,0
10	Course libre fonction. pick-up	oui	oui
11	Organe convoyeur	2 ameneurs	2 ameneurs
<b>Organe de presse</b>			
12	Guidage piston: en bas latéralement	rouleaux rail de guidage	rouleaux rouleaux
13	Course de piston	cm 75	71
14	Capacité du piston	par min 75	92
15	Orifice d'entrée au canal	cm <sup>2</sup> 1480	1617
16	Dimens. du canal, larg./haut.	cm 46/36	46/36
17	Réglage de sécurité	vertical	vertical
<b>Dispositif de sécurité</b>			
18	Volant	embrayage patinant/ vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement
19	Pick-up	embrayage patinant	embrayage patinant
20	Organe convoyeur	vis de cisaillement	vis de cisaillement
21	Aiguilles	cliquet d'arrêt	cliquet d'arrêt
22	Mécanisme noueur	-	vis de cisaillement
<b>Graissage</b>			
23	Graissage central	non	non
24	Nombre de graisseurs	50	49
<b>Boîte à ficelle</b>			
25	Contenance	rouleaux 4	6
26	<b>Prix, avril 1987</b>	Fr. 16'300.--	18'100.--
Equipement complém. avec suppl. de prix			
		- embrayage patinant Fr. 400.-- - disp. d'attelage Fr. 285.-- - Pneumatiques 11,5/80-15 Fr. 125.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 300.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'950.-- - embrayage patinant hydraulique pour éjecteur de bottes Fr. 870.--	- embrayage patinant Fr. 400.-- - disp. d'attelage Fr. 285.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 275.-- - pivotement hydr. timon Fr. 820.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 300.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'950.-- - disp. d'attelage hydraulique pour éjecteur de bottes Fr. 870.-- graissage central 5)

Claas Markant 65 Claas (D) Balag, 4253 Liesberg Meier, 8460 Marthalen	Fahr HD 320 Deutz-Fahr (D) Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen	Fahr HD 380 Deutz-Fahr (D) Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen
<b>278</b> 1610	239 1100	250 1180
mécanique	mécanique	mécanique
10,0/75-15 7,0-12	7,00-12 7,00-12	10,0/75-15 7,00-12
mécanique 173 - 7,0 oui	mécanique 156 1 roue 6,5 oui	mécanique 156 1 roue 6,5 oui
2 ameneurs	1 vis sans fin/1 ameneur	1 vis sans fin/1 ameneur
rouleaux rouleaux 79 92 1845 46/36 vertical	rouleaux rouleaux 66 100 1440 40/30 vertical	rouleaux rouleaux 66 100 1490 46/36 vertical
embrayage patinant/ vis de cisaillement embrayage patinant vis de cisaillement cliquet d'arrêt vis de cisaillement	vis de cisaillement embrayage patinant vis de cisaillement vis de cisaillement embrayage de sécurité	vis de cisaillement embrayage patinant vis de cisaillement vis de cisaillement embrayage de sécurité
non 47	non 28	non 28
8	4	4
19'940.--	15'800.--	16'900.--
- embrayage patinant Fr. 400.-- - disp. d'attelage Fr. 285.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 275.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 820.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 300.-- - éjecteur de bottes Fr. 5'950.-- - embrayage patinant hydraulique pour éjecteur de bottes Fr. 870.-- - graissage central 5)	- embrayage patinant Fr. 665.-- - disp. d'attelage Fr. 300.-- - pneumatiques 10,0/75-15 Fr. 170.-- - éjecteur de bottes Fr. 7'690.--	- embrayage patinant Fr. 665.-- - disp. d'attelage Fr. 300.-- - éjecteur de bottes Fr. 7'690.--

1	Marque, modèle	Fahr HD 440	Fahr HD 490
2	Fabricant	Deutz-Fahr (D)	Deutz-Fahr (D)
3	Importateur	Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen	Bucher-Guyer AG, 8166 Niederweningen
<b>Dimensions et poids</b>			
4	Largeur de transport	cm <b>261</b>	<b>275</b>
5	Poids	kg 1360	1410
6	Oscillations piston	mécanique <sup>2)</sup>	hydraulique <sup>2)</sup>
7	Pneumatiques: à gauche à droite	10,0/75-15 195 R14	10,0/75-15 195 R14
<b>Organe de ramassage</b>			
8	Pick-up: élévateur largeur d'aliment.	cm 170	hydraulique 183
	support	1 roue	1 roue
9	Ecart entre dents	cm 6,5	6,5
10	Course libre fonction. pick up	oui	oui
11	Organe convoyeur	1 vis sans fin/1 ameneur	1 vis sans fin/1 ameneur
<b>Organe de presse</b>			
12	Guidage piston: en bas latéralement	rouleaux	rouleaux
13	Course de piston	cm 72	72
14	Capacité du piston	par min 100	100
15	Orifice d'entrée au canal	cm <sup>2</sup> 1730	1730
16	Dimens. du canal, larg./haut.	cm 46/36	46/36
17	Réglage de sécurité	vertical	vertical
<b>Dispositif de sécurité</b>			
18	Volant	embrayage patinant	embrayage patinant
19	Pick-up	embrayage patinant	embrayage patinant
20	Organe convoyeur	déclencheur automatique	déclencheur automatique
21	Aiguilles	vis de cisaillement	vis de cisaillement
22	Mécanisme noueur	embrayage de sécurité	embrayage de sécurité
<b>Graissage</b>			
23	Graissage central	non	non
24	Nombre de graisseurs	30	30
<b>Boîte à ficelle</b>			
25	Contenance	rouleaux 8	8
26	<b>Prix, avril 1987</b>	Fr. 20'100.--	22'350.--
Equipement complém. avec suppl.: de prix			
		- embrayage patinant Fr. 665.--	- embrayage patinant Fr. 665.--
		- disp. d'attelage Fr. 300.--	- disp. d'attelage Fr. 300.--
		- pick-up à levage hydraulique et pivotement timon Fr. 850.--	- éjecteur de bottes Fr. 7'690.--
		- éjecteur de bottes Fr. 7'690.--	

New Holland 920 New Holland (F) Grunderco AG, 1242 Satigny Grunderco AG, 6287 Aesch	New Holland 935 New Holland (F) Grunderco AG, 1242 Satigny Grunderco AG, 6287 Aesch	New Holland 940 New Holland (F) Grunderco AG, 1242 Satigny Grunderco AG, 6287 Aesch
245 1060	250 1160	<b>257</b> 1440
mécanique	mécanique	mécanique <sup>2)</sup>
7,00-12 135-15	10,0/80-12 7,00-12	10,0/75-15 10,0/80-12
mécanique <sup>3)</sup> 143 1 roue 6,5 non	mécanique <sup>3)</sup> 143 1 roue 6,5 non	mécanique <sup>3)</sup> 160 1 roue 6,5 oui
3 ameneurs	3 ameneurs	3 ameneurs
rouleaux rouleaux 76 80 1510 41/31 vertical	rouleaux rouleaux 76 80 1805 46/36 vertical/horizontal	rouleaux rouleaux 76 93 1743 46/36 vertical/horizontal
embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz.  cliquet d'arrêt vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz.  cliquet d'arrêt vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapèz.  vis de cisaillement cliquet d'arrêt vis de cisaillement
non 31	non 31	non 31
4	4	6
15'280.--	17'500.--	19'900.--
- disp. d'attelage Fr. 410.-- - pick-up à levage mécanique Fr. 510.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 920.--	- disp. d'attelage Fr. 280.-- - pick-up à levage mécanique Fr. 510.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 920.--	- disp. d'attelage Fr. 410.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 740.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 920.-- - graissage central Fr. 1'400.--

1	Marque, modèle	John Deere 339	John Deere 349
2	Fabricant	John Deere (F)	John Deere (F)
3	Importateur	Matra 3052 Zollikofen	Matra 3052 Zollikofen
<b>Dimensions et poids</b>			
4	Largeur de transport	cm 225	259
5	Poids	kg 1120	1270
6	Oscillations piston	mécanique 1)2)	mécanique <sup>2)</sup>
7	Pneumatiques: à gauche à droite	10,0/80-12 7,00-12	10,0/75-15 7,00-12
<b>Organe de ramassage</b>			
8	Pick-up: élévateur largeur d'aliment. support	cm 136	mécanique 160 -
9	Ecart entre dents	cm 6,0	6,0
10	Course libre fonction. pick-up	non	non
11	Organe convoyeur	1 vis sans fin/1 ameneur	1 vis sans fin/1 ameneur
<b>Organe de presse</b>			
12	Guidage piston: en bas latéralement	rouleaux rouleaux	rouleaux rouleaux
13	Course de piston	cm 76	76
14	Capacité du piston	par min 80	80
15	Orifice d'entrée au canal	cm <sup>2</sup> 1590	1757
16	Dimens. du canal, larg./haut.	cm 41/31	46/36
17	Réglage de sécurité	vertical	vertical
<b>Dispositif de sécurité</b>			
18	Volant	embrayage patinant vis de cisaillement	embrayage patinant vis de cisaillement
19	Pick-up	courroie trapéz.	courroie trapéz.
20	Organe convoyeur	courroie trapéz.	courroie trapéz.
21	Aiguilles	cliquet d'arrêt	cliquet d'arrêt
22	Mécanisme noueur	vis de cisaillement	vis de cisaillement
<b>Graissage</b>			
23	Graissage central	non	non
24	Nombre de graisseurs	22	21
<b>Boîte de ficelle</b>			
25	Contenance	rouleaux 4	4
26	<b>Prix avril 1987</b>	Fr. 14'750.--	16'650.--
Equipement complém. avec suppl.: - embrayage patinant Fr. 410.-- de prix - pick-up à levage hydraulique Fr. 670.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 210.-- - éjecteur de bottes Fr. 5)			
- embrayage patinant Fr. 670.-- - disp. d'attelage Fr. 560.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 670.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 210.-- - éjecteur de bottes Fr. 5) - graissage central Fr. 670.--			

John Deere 359 John Deere (F) Matra, 3052 Zollikofen	John Deere 459 John Deere (F) Matra, 3052 Zollikofen	Fortschritt K 420 Fortschritt (DDR) OMA AG, 5001 Aarau
<b>262</b> 1420	<b>285</b> 1540	<b>255</b> 1480
mécanique <sup>2)</sup>	mécanique <sup>2)</sup>	mécanique
10,0/75-15 7,00-12	10,0/75-15 7,00-12	10,0-15 6,00-16
mécanique 160	mécanique 185	hydraulique 155
-	-	1 roue
6,0	6,0	7,0
non	non	oui
1 vis sans fin/1 ameneur	1 vis sans fin/1 ameneur	3 ameneurs
rouleaux rouleaux 76 92 1757 46/36 vertical/horizontal	rouleaux rouleaux 76 100 1757 46/36 vertical/horizontal <sup>4)</sup>	rouleaux rouleaux 76 80 1410 46/36 vertical
embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz. courroie trapéz. cliquet d'arrêt vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz. courroie trapéz. cliquet d'arrêt vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement embrayage patinant embrayage patinant cliquet d'arrêt -
oui 10	oui 10	non 26
6	6	6
18'950.--	23'930.--	13'850.--
- embrayage patinant Fr. 870.-- - disp. d'attelage Fr. 240.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 670.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 210.-- - éjecteur de bottes Fr.5) - réglage hydraulique densité Fr. 2'320.--	- embrayage patinant Fr. 870.-- - disp. d'attelage Fr. 560.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 670.-- - tâteur à roue pour pick-up Fr. 210.-- - éjecteur de bottes Fr.5)	- embrayage patinant Fr. 340.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 680.--

1	Marque, modèle	Fortschritt K 430	Bamford BX5
2	Fabricant	Fortschritt (DDR)	Bamford (GB)
3	Importateur	OMA AG, 5001 Aarau	Raus SA, 1754 Rose
<b>Dimensions et poids</b>			
4	Largeur de transport	cm 255	256
5	Poids	kg 1650	1330
6	Oscillations piston	mécanique	mécanique <sup>2)</sup>
7	Pneumatiques: à gauche à droite	10,0-15 6,7-13	10,0/80-12 7,00-12
<b>Organe de ramassage</b>			
8	Pick-up: élévateur largeur d'aliment. support	hydraulique cm 169 1 roue	mécanique <sup>3)</sup> 157 -
9	Ecart entre dents	cm 7,0	7,2
10	Course libre fontion. pick-up	oui	non
11	Organe convoyeur	4 ameneurs	2 ameneurs
<b>Organe de presse</b>			
12	Guidage piston: en bas latéralement	rouleaux rouleaux	rouleaux rail de guidage
13	Course de piston	cm 76	66
14	Capacité du piston	par min 86	79
15	Orifice d'entrée au canal	cm <sup>2</sup> 1410	1364
16	Dimens. du canal, larg./haut.	cm 46/36	46/35
17	Réglage de sécurité	vertical	vertical
<b>Dispositif de sécurité</b>			
18	Volant	embrayage patinant/ vis de cisaillement	embrayage patinant
19	Pick-up	embrayage patinant	courroie trapéz.
20	Organe convoyeur	embrayage patinant	ressorts, vis de cisaillement
21	Aiguilles	cliquet d'arrêt	cliquet d'arrêt
22	Mécanisme noueur	-	-
<b>Graissage</b>			
23	Graissage central	non	non
24	Nombre de grasseurs	26	27
<b>Boîte à ficelle</b>			
25	Contenance	rouleaux 10	4
26	<b>Prix, avril 1987</b>	Fr. 15'900.--	18'300.--
Equipement complém. avec suppl.: - embrayage patinant Fr. 340.-- de prix - pivotement hydraulique timon Fr. 680.-- - embrayage patinant Fr. 750.-- - disp. d'attelage Fr. 300.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 650.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 850.-- - graissage central Fr. 400.-- - réglage hydraulique densité 5)			

Bamford BX9 Bamford (GB) Raus SA, 1754 Rose	Gallignani 2690 Gallignani (I) S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres	Galliagnani 2690 SE Galliagnani (I) Rohrer-Marti, 8105 Regensdorf S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres
270 1660	233 1200	243 1240
mécanique <sup>2)</sup>	mécanique	mécanique
10,0/75-15 7,00-12	205/75-15 5,9-14	205/75-15 185/75-14
hydraulique 171 - 7,2 non	mécanique 146 - 7,0 oui	mécanique 160 1 roue 7,0 oui
2 ameneurs	2 ameneurs	2 ameneurs
rouleaux rail de guidage 76 92 1581 46/36 vertical	rouleaux rouleaux 66 80/85 6) 1530 46/36 vertical	rouleaux rouleaux 66 90/100 6) 1530 46/36 vertical
embrayage patinant courroie trapéz. ressorts, vis de cisaillement cliquet d'arrêt -	embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz. ressorts cliquet d'arrêt vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement courroie trapéz. ressorts cliquet d'arrêt vis de cisaillement
oui 16	non 28	non 28
10	4	5
22'600.--	14'300.--	14'800.--
- embrayage patinant Fr. 750.-- - disp. d'attelage Fr. 300.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 850.-- - réglage hydraulique densité 5)	- embrayage patinant Fr. 450.-- - disp. d'attelage Fr. 300.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 350.-- - graissage central 5)	- embrayage patinant Fr. 450.-- - disp. d'attelage Fr. 300.-- - pick-up à levage hydraulique Fr. 350.-- - graissage central 5)

1 Marque, modèle	Gallignani 5690	Gallignani 5690 E
2 Fabricant	Gallignani (I)	Gallignani (I)
3 Importateur	Rohrer-Marti, 8105 Regensdorf S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres	Rohrer-Marti, 8105 Regensdorf S. Stauffer, 1599 Les Thioleyres
<b>Dimensions et poids</b>		
4 Largeur de transport	cm 257	288
5 Poids	kg 1670	1850
6 Oscillations piston	mécanique <sup>2)</sup>	hydraulique
7 Pneumatiques: à gauche à droite	10,0/75-15 225/75-15	10,0/75-15 225/75-15
<b>Organe de ramassage</b>		
8 Pick-up: élévateur largeur d'aliment.	hydraulique cm 160	hydraulique 195
support	1 roue	2 roues
9 Ecart entre dents	cm 7,0	7,0
10 Course libre fonction. pick-up	oui	oui
11 Organe convoyeur	2 ameneurs	3 ameneurs
<b>Organe de presse</b>		
12 Guidage piston: en bas latéralement	rouleaux rouleaux	rouleaux rouleaux
13 Course de piston	cm 72	72
14 Capacité du piston	par min 90/104 6)	90/104 6)
15 Orifice d'entrée au canal	cm <sup>2</sup> 1635	1635
16 Dimens. du canal, larg./haut.	cm 46/36	46/35
17 Réglage de sécurité	vertical	vertical
<b>Dispositif de sécurité</b>		
18 Volant	embrayage patinant/ vis de cisaillement	embrayage patinant/ vis de cisaillement
19 Pick-up	courroie trapéz.	courroie trapéz.
20 Organe convoyeur	ressorts	ressorts
21 Aiguilles	cliquet d'arrêt	cliquet d'arrêt
22 Mécanisme noueur	vis de cisaillement	vis de cisaillement
<b>Graissage</b>		
23 Graissage central	oui	oui
24 Nombre de graisseurs	15	17
<b>Boîte à ficelle</b>		
25 Contenance	rouleaux 5	6
26 <b>Prix, avril 1987</b>	Fr. 18'300.--	20'200.--
Equipement complém. avec suppl. de prix:	- embrayage patinant Fr. 450.-- - disp. d'attelage Fr. 300.-- - pivotement hydraulique timon Fr. 700.--	- embrayage patinant Fr. 450.-- - disp. d'attelage Fr. 300.--

---

**MF 224**  
Massey Ferguson (GB)  
Service Company, 8600 Dübendorf

---

**MF 228**  
Massey Ferguson (GB)  
Service Company, 8600 Dübendorf

---

**252**  
1350

**282**  
1460

mécanique

mécanique

11,0-15  
9,5-15

11,0-15  
9,5-15

mécanique  
142

mécanique  
172

-  
7,5  
oui

-  
7,5  
oui

2 ameneurs

3 ameneurs

rouleaux  
rouleaux  
76  
80  
1716  
46/36  
vertical

rouleaux  
rouleaux  
76  
80  
1716  
46/35  
vertical

embrayage patinant/  
vis de cisaillement

embrayage patinant/  
vis de cisaillement

-  
vis de cisaillement  
cliquet d'arrêt  
vis de cisaillement

-  
vis de cisaillement  
cliquet d'arrêt  
vis de cisaillement

non  
9

non  
9

6

6

18'680.--

20'780.--

- embrayage patinant Fr. 775.--  
- disp. d'attelage Fr. 450.--  
- pick-up à levage hydraulique  
Fr. 950.--  
- tâteur à roue pour pick-up  
Fr. 350.--

- embrayage patinant Fr. 775.--  
- disp. d'attelage Fr. 450.--  
- pick-up à levage hydraulique  
Fr. 950.--  
- tâteur à roue pour pick-up  
Fr. 350.--

décrit les différents types de chargement, ainsi que les frais en découlant et les temps de travail nécessaires.

La liste qui est annexée à ce document indique les valeurs mesurées par nos soins et toutes les données techniques des presses à haute densité.

## Genre de construction

### Timon à effet pivotant

Le système pivotant de plusieurs machines est équipé d'un blocage des roues. Au moment de pivoter de la position de transport à celle de travail, la roue de droite est bloquée (partiellement en relation avec le déverrouillage du boulon du timon). Cela permet de faire pivoter la presse sans aucun effort. Si la machine est équipée d'un système hydraulique, et selon la disposition du cylindre, le blocage des roues n'est pas nécessaire.

### Organe convoyeur

On trouve ici deux types d'organe convoyeur qui entraîne le foin vers le canal de la presse: les ameneurs, ou les vis sans fin combinées avec un ameneur. Parmi les 34 modèles de machines, huit modèles étaient munis de vis sans fin et d'ameneur (Fahr et John Deere); les autres machines (26) étaient munies d'ameneurs (Fig. 1 et 2).

### Largeur de transport

60% des presses mentionnées ici dépassent les 2,5 m en position de transport. Une grande partie des machines est munie d'un tâteur à roue (tâteur rotatif) dans son équipement standard.

La plupart du temps, le tâteur est fixé à l'extérieur du pick-up. Sur quelques machines, le tâteur rotatif peut être démonté à l'aide d'une fermeture rapide; avec les autres modèles, il faut le dévisser. Cela permettrait dans certains cas, d'obtenir une largeur inférieure à 2,5 m.

Au moment de l'achat d'une presse il faut tenir compte des points suivants:

- avec une largeur de transport de 2,5 m – 3,5 m, la plaque minéralogique brune est obligatoire,
- sur des terrains en pente et avec de petits tracteurs, il faut prévoir un frein,
- actuellement, une installation d'éclairage et de feux clignotants pour le transport sur routes est absolument nécessaire,
- la largeur de prise du pick-up doit être adaptée à la largeur de l'andain,
- un pick-up à tâteur rotatif s'adapte mieux aux terrains accidentés,
- des dents à écart étroit représentent un avantage quand il s'agit d'utiliser la presse pour du foin et du regain,
- la dimension de l'orifice d'entrée du canal dicte la puissance de débit de la presse,
- pour un entrepreneur, nous conseillons une machine à boîte à ficelles bien dimensionnée.

## Explications pour le tableau des types

### Pos. 4

Pour des raisons de place, nous n'avons pu qu'indiquer la largeur de transport. Les presses qui ont une largeur de 2,5 – 3,5 m doivent être munies d'une

plaque minéralogique brune. C'est la raison pour laquelle la largeur est indiquée au centimètre près.

### Pos. 5

Les poids sont indiqués à 10 kg près.

### Pos. 9

Depuis 1978, il existe une norme DIN pour évaluer la largeur de travail. La largeur de ramassage est calculée de la dent gauche à la dent droite extérieure. La largeur de travail représente: la largeur de ramassage plus  $2 \times 10$  cm.

### Pos. 15

La dimension de l'orifice en  $\text{cm}^2$  indique la dimension de l'ouverture du passage du foin dans le canal de la presse.

### Pos. 26

Les prix indiqués se composent de l'équipement standard (selon le tableau) auquels il faut ajouter le système d'éclairage.

## Notes au bas de la page

- 1) Les oscillations du timon ne peuvent pas être commandées à partir du tracteur
- 2) Machines avec blocage des roues
- 3) Le système de relevage du pick-up ne peut pas être commandé à partir du tracteur
- 4) Réglage vertical de la densité (hydr.)
- 5) Prix sur demande
- 6) L'importateur indique que les presses peuvent travailler à 610 t/min à la prise de force du tracteur.